



mercy care

2018 Recommended Immunizations for Children from Birth Through 6 Years Old

Age	HepB	Rotavirus	DTaP	Hib	Polio (IPV)	MMR	Pneumonia (PCV)	Varicella Chicken Pox	HepA**	Flu*
Birth										
1 month										
2 month										
4 month										
6 month										
12 month										Annually during flu season for children 6 to 59 months old
15 month										
18 month										
19-23 months										
2-3 years										
4-6 years										

Is your family growing? Your new baby and yourself against whooping cough, get a Tdap vaccine in the third trimester of each pregnancy. Talk to your doctor for more details.

NOTE:

If your child misses a shot, you don't need to start over, just go back to your child's doctor for the next shot. Talk with your child's doctor if you have questions about vaccines.

FOOTNOTES:

* Two doses given at least four weeks apart are recommended for children aged 6 months through 8 years of age who are getting a flu vaccine for the first time and for some other children in this age group.

** Two doses of HepA vaccine are needed for lasting protection. The first dose of HepA vaccine should be given between 12 months and 23 months of age. The second dose should be given 6 to 18 months later. HepA vaccination may be given to any child 12 months and older to protect against HepA. Children and adolescents who did not receive the HepA vaccine and are at high-risk, should be vaccinated against HepA.

If your child has any medical conditions that put him at risk for infection or is traveling outside the United States, talk to your child's doctor about additional vaccines that he may need.

For more information, call toll free **1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636)** or visit <http://www.cdc.gov/vaccines>

Equal Opportunity Employer/Program • Under Titles VI and VII of the Civil Rights Act of 1964 (Title VI & VII), and the Americans with Disabilities Act of 1990 (ADA), Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, the Age Discrimination Act of 1975, and Title II of the Genetic Information Nondiscrimination Act (GINA) of 2008; the Mercy Care prohibits discrimination in admissions, programs, services, activities, or employment based on race, color, religion, sex, national origin, age, disability, genetics and retaliation. The Mercy Care must make a reasonable accommodation to allow a person with a disability to take part in a program, service or activity. For example, this means if necessary, the Mercy Care must provide sign language interpreters for people who are deaf, a wheelchair accessible location, or enlarged print materials. It also means that the Mercy Care will take any other reasonable action that allows you to take part in and understand a program or activity, including making reasonable changes to an activity. If you believe that you will not be able to understand or take part in a program or activity because of your disability, please let us know of your disability needs in advance if at all possible. To request this document in alternative format or for further information about this policy, please contact Member Services at **602-263-3000** or **1-800-624-3879**; TTY/TDD Services: **7-1-1**. Free language assistance for DES services is available upon request. Disponible en español en la oficina local.

Contract services are funded under contract with AHCCCS.

Vaccine-Preventable diseases and the vaccines that prevent them

Disease	Vaccine	Disease spread by	Disease symptoms	Disease complications
Chickenpox	Varicella vaccine protects against chickenpox.	Air, direct contact	Rash, tiredness, headache, fever	Infected blisters, bleeding disorders, encephalitis (brain swelling), pneumonia (infection in the lungs)
Diphtheria	DTaP* vaccine protects against diphtheria.	Air, direct contact	Sore throat, mild fever, weakness, swollen glands in neck	Swelling of the heart muscle, heart failure, coma, paralysis, death
Hib	Hib vaccine protects against Haemophilus influenzae type b.	Air, direct contact	May be no symptoms unless bacteria enter the blood	Meningitis (infection of the covering around the brain and spinal cord), intellectual disability, epiglottitis (life threatening infection that can block the windpipe and lead to serious breathing problems), pneumonia (infection in the lungs), death
Hepatitis A	HepA vaccine protects against hepatitis A.	Direct contact, contaminated food or water	May be no symptoms, fever, stomach pain, loss of appetite, fatigue, vomiting, jaundice (yellowing of skin and eyes), dark urine	Liver failure, arthralgia (joint pain), kidney, pancreatic, and blood disorders
Hepatitis B	HepB vaccine protects against hepatitis B.	Contact with blood or body fluids	May be no symptoms, fever, headache, weakness, vomiting, jaundice (yellowing of skin and eyes), joint pain	Chronic liver infection, liver failure, liver cancer
Flu	Flu vaccine protects against influenza.	Air, direct contact	Fever, muscle pain, sore throat, cough, extreme fatigue	Pneumonia (infection in the lungs)
Measles	MMR** vaccine protects against measles.	Air, direct contact	Rash, fever, cough, runny nose, pinkeye	Encephalitis (brain swelling), pneumonia (infection in the lungs), death
Mumps	MMR** vaccine protects against mumps.	Air, direct contact	Swollen salivary glands (under the jaw), fever, headache, tiredness, muscle pain	Meningitis (infection of the covering around the brain and spinal cord), encephalitis (brain swelling), inflammation of testicles or ovaries, deafness
Pertussis	DTaP* vaccine protects against pertussis (whooping cough).	Air, direct contact	Severe cough, runny nose, apnea (a pause in breathing in infants)	Pneumonia (infection in the lungs), death
Polio	IPV vaccine protects against polio.	Air, direct contact, through the mouth	May be no symptoms, sore throat, fever, nausea, headache	Paralysis, death
Pneumococcal	PCV vaccine protects against pneumococcus.	Air, direct contact	May be no symptoms, pneumonia (infection in the lungs)	Bacteremia (blood infection), meningitis (infection of the covering around the brain and spinal cord), death
Rotavirus	RV vaccine protects against rotavirus.	Through the mouth	Diarrhea, fever, vomiting	Severe diarrhea, dehydration
Rubella	MMR** vaccine protects against rubella.	Air, direct contact	Children infected with rubella virus sometimes have a rash, fever, swollen lymph nodes	Very serious in pregnant women—can lead to miscarriage, stillbirth, premature delivery, birth defects
Tetanus	DTaP* vaccine protects against tetanus.	Exposure through cuts in skin	Stiffness in neck and abdominal muscles, difficulty swallowing, muscle spasms, fever	Broken bones, breathing difficulty, death

* DTaP combines protection against diphtheria, tetanus, and pertussis.

** MMR combines protection against measles, mumps, and rubella.



mercy care

Inmunizaciones recomendadas para 2018 para niños desde el nacimiento hasta los 6 años de edad

Edad	HepB	Rotavirus	DTaP	Hib	Polio (IPV)	MMR	Neumonía	Varicela	HepA**	Gripe*
Nacimiento										
1 mes										
2 meses										
4 meses										
6 meses										
12 meses										Anualmente durante la temporada de gripe para niños de 6 a 59 meses
15 meses										
18 meses										
19 a 23 meses										
2 a 3 años										
4 a 6 años										

¿Su familia se agranda? Únase junto con su bebé a la lucha contra la tos convulsa; colóquese la vacuna Tdap en el tercer trimestre de embarazo. Consulte a su médico para obtener más detalles.

NOTA:

Si su hijo/a se saltea una vacuna, no hace falta que comience de cero; simplemente regrese al consultorio del médico de su hijo/a para la siguiente vacuna. Consulte al médico de su hijo/a si tiene preguntas sobre las vacunas.

NOTAS AL PIE:

* Se recomienda colocar dos dosis con al menos cuatro semanas de separación entre una y otra a niños de 6 meses a 8 años que reciben la vacuna antigripal por primera vez y a algunos otros niños dentro de esta franja etaria.

** Son necesarias dos dosis de la vacuna HepA para una protección duradera. La primera dosis de la vacuna HepA debe colocarse entre los 12 meses y 23 meses de edad. La segunda dosis debe colocarse de 6 a 18 meses más tarde. La vacuna HepA puede colocarse a cualquier niño/a de 12 meses y más para brindarle protección contra la hepatitis A. Los niños y adolescentes que no recibieron la vacuna HepA y tienen un alto riesgo de contraer la enfermedad deben recibir la vacuna contra la hepatitis A.

Si su hijo/a tiene alguna afección médica que lo/la ponga en riesgo de contraer una infección o si está viajando fuera de los Estados Unidos, consulte al médico de su hijo/a sobre qué vacunas adicionales debería colocarle.

Para obtener más información, llame gratis al **1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636)** o visite <http://www.cdc.gov/vaccines>

Programa/Empleador con Igualdad de Oportunidades (Equal Opportunity Employer/Program) • Conforme a los Títulos VI y VII de la Ley de Derechos Civiles (Civil Rights Act) de 1964 (Títulos VI y VII) y la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA) de 1990, la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación (Rehabilitation Act) de 1973, la Ley de Discriminación por Edad (Age Discrimination Act) de 1975 y el Título II de la Ley de No Discriminación por Información Genética (Genetic Information Nondiscrimination Act, GINA) de 2008, Mercy Care prohíbe la discriminación en admisiones, programas, servicios, actividades o empleo por cuestiones de raza, color, religión, sexo, nacionalidad, edad, discapacidad, información genética y represalias. Mercy Care debe realizar las adaptaciones razonables para permitir que una persona con una discapacidad participe en un programa, servicio o actividad. Por ejemplo, esto significa que, de ser necesario, Mercy Care debe proporcionar intérpretes de lenguaje de señas para las personas que son sordas, un lugar que tenga acceso para personas con sillas de ruedas o materiales impresos con letra grande. También significa que Mercy Care tomará cualquier otra medida razonable que le permita a usted participar en un programa o una actividad o comprenderlo; estas medidas incluyen realizar cambios razonables a una actividad. Si usted considera que no podrá comprender un programa o una actividad o que no podrá participar en uno de estos debido a su discapacidad, infórmenos sobre las necesidades de su discapacidad con anticipación si es posible. Para solicitar este documento en un formato alternativo o para obtener más información sobre esta póliza, contáctese con el Departamento de Servicios para miembros al **602-263-3000** o al **1-800-624-3879**; servicios para TTY/TDD: **7-1-1**. Se encuentra disponible a solicitud la asistencia gratuita con el idioma para servicios del Departamento de Seguridad Económica (Department of Economic Security, DES). Available in English in the local office.

Los servicios del contrato son financiados de conformidad con el contrato con AHCCCS.

Enfermedades prevenibles con vacuna y vacunas que las previenen

Enfermedad	Vacuna	Contagio de la enfermedad	Síntomas de la enfermedad	Complicaciones de la enfermedad
Varicela	La vacuna contra la varicela protege contra esta enfermedad.	Aire, contacto directo	Sarpullido, cansancio, dolor de cabeza, fiebre	Ampollas infectadas, trastornos hemorrágicos, encefalitis (hinchazón del encéfalo), neumonía (infección en los pulmones)
Difteria	La vacuna DTaP* protege contra la difteria.	Aire, contacto directo	Dolor de garganta, fiebre moderada, debilidad, glándulas hinchadas en el cuello	Hinchazón del músculo cardíaco, insuficiencia cardíaca, coma, parálisis, muerte
Hib	La vacuna Hib protege contra la Haemophilus influenzae tipo b.	Aire, contacto directo	Puede no haber síntomas a menos que las bacterias ingresen en la sangre	Meningitis (infección de la cobertura que rodea el cerebro y la médula espinal), discapacidad intelectual, epiglotitis (infección que pone en peligro la vida; puede bloquear la tráquea y causar graves problemas respiratorios), neumonía (infección en los pulmones), muerte
Hepatitis A	La vacuna HepA protege contra la hepatitis A.	Contacto directo, alimento o agua contaminados	Puede no haber síntomas, fiebre, dolor estomacal, pérdida del apetito, fatiga, vómitos, ictericia (color amarillento en la piel y los ojos), orina oscura	Insuficiencia hepática, artralgia (dolor de articulaciones), trastornos renales, pancreáticos y de la sangre
Hepatitis B	La vacuna HepB protege contra la hepatitis B.	Contacto con sangre o fluidos corporales	Puede no haber síntomas, fiebre, dolor de cabeza, debilidad, vómitos, ictericia (color amarillento en la piel y los ojos), dolor de articulaciones	Infección hepática crónica, insuficiencia hepática, cáncer de hígado
Gripe	La vacuna antigripal protege contra la influenza.	Aire, contacto directo	Fiebre, dolor muscular, dolor de garganta, tos, fatiga extrema	Neumonía (infección en los pulmones)
Sarampión	La vacuna MMR** protege contra el sarampión.	Aire, contacto directo	Sarpullido, fiebre, tos, secreción nasal, conjuntivitis	Encefalitis (hinchazón del encéfalo), neumonía (infección en los pulmones), muerte
Paperas	La vacuna MMR** protege contra las paperas.	Aire, contacto directo	Glándulas salivales hinchadas (debajo de la mandíbula), fiebre, dolor de cabeza, cansancio, dolor muscular	Meningitis (infección de la cobertura que rodea el cerebro y la médula espinal), encefalitis (hinchazón del encéfalo), inflamación de testículos o de ovarios, sordera
Tos ferina	La vacuna DTaP* protege contra la tos ferina (tos convulsa).	Aire, contacto directo	Tos grave, secreción nasal, apnea (pausa en la respiración de los bebés)	Neumonía (infección en los pulmones), muerte
Polio	La vacuna IPV protege contra el polio.	Aire, contacto directo, vía oral	Puede no haber síntomas, dolor de garganta, fiebre, náuseas, dolor de cabeza	Parálisis, muerte
Neumococo	La vacuna PCV protege contra el neumococo.	Aire, contacto directo	Puede no haber síntomas, neumonía (infección en los pulmones)	Bacteremia (infección de la sangre), meningitis (infección de la cobertura que rodea el cerebro y la médula espinal), muerte
Rotavirus	La vacuna RV protege contra el rotavirus.	Vía oral	Diarrea, fiebre, vómitos	Diarrea grave, deshidratación
Rubéola	La vacuna MMR** protege contra la rubéola.	Aire, contacto directo	Los niños infectados con el virus de la rubéola a veces tienen sarpullido, fiebre, nódulos linfáticos hinchados	Enfermedad muy grave para mujeres embarazadas: puede ocasionar aborto espontáneo, alumbramiento de un niño muerto, parto prematuro, defectos de nacimiento
Tétanos	La vacuna DTaP* protege contra el tétanos.	Exposición a través de cortes en la piel	Rigidez en el cuello y los músculos abdominales, dificultad para tragar, espasmos musculares, fiebre	Rotura de huesos, problemas respiratorios, muerte

* La DTaP combina la protección contra la difteria, el tétanos y la tos ferina.

** La MMR combina la protección contra el sarampión, las paperas y la rubéola.

التطعيمات الموصى بها لعام 2018 للأطفال بدءاً من الولادة وحتى سن 6 سنوات

العمر	تطعيم التهاب الكبد B	الفيروس العجلى	تطعيم DTaP	النزلة الوافدة الناعورية نوع B	شلل الأطفال (IPV)	تطعيم MMR	الالتهاب الرئوي	الحُمَاق	تطعيم التهاب الكبد A**	تطعيم الإنفلونزا*
الولادة										
1 شهر										
2 شهر										
4 شهر										
6 شهر										
12 شهر										
15 شهر										
18 شهر										
23-19 شهر										
2-3 سنة										
4-6 سنة										

* جرعتان من تطعيم HepA ضد التهاب الكبد A ضروريتان للحماية المستمرة. ينبغي أن تُعطى الجرعة الأولى من تطعيم HepA ضد التهاب الكبد A في الفترة بين سن 12 شهر وسن 23 شهر. وينبغي إعطاء الجرعة الثانية 6 إلى 18 شهر لاحقاً. يمكن إعطاء تطعيم HepA ضد التهاب الكبد A إلى أي طفل بعمر 12 شهر أو ما فوق لحمايته من التهاب الكبد A. ينبغي تطعيم الأطفال والمراهقين، الذين لم يتلقوا تطعيم HepA ضد التهاب الكبد A وهم في دائرة الخطر، ضد التهاب الكبد A.

إذا كان طفلك يعاني من أي حالة طبية تضعه في دائرة خطر الإصابة أو إذا كان سيسافر خارج الولايات المتحدة الأمريكية، فيرجى منك التحدث إلى طبيب طفلك حول ما إذا كان طفلك بحاجة إلى تطعيمات إضافية.

لمزيد من المعلومات، اتصل بالرقم المجاني **1-800-CDC-INFO** (1-800-232-4636) أو قم بزيارة موقع <http://www.cdc.gov/vaccines>

هل تستمر عائلتك في النمو؟ أحمي نفسك وطفلك من السعال الديكي عن طريق تلقي تطعيم Tdap في الثلث الثالث من كل حمل. تحدثي إلى طبيبك حول المزيد التفاصيل.

يرجى ملاحظة ما يلي:

في حال فات طفلك تطعيم ما فإنك لست بحاجة إلى البدء من نقطة البدء. فما عليك إلا الرجوع إلى طبيب طفلك لتلقي الجرعة التالية. تحدثي إلى طبيب طفلك إذا كان لديك أسئلة حول التطعيمات.

الهوامش:

* يوصى بإعطاء جرعتين بفواصل 4 أسابيع على الأقل للأطفال في سن 6 أشهر وحتى 8 سنوات الذين يتلقون تطعيم الإنفلونزا للمرة الأولى ولبعض الأطفال الذين في نفس المجموعة العمرية.

صاحب عمل/برنامج يعمل مبدأ تكافؤ الفرص • بموجب الفصل 6 و 7 من قانون الحريات المدنية لعام 1964، القسم 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973، وقانون التمييز على أساس السن لعام 1975، وفصل 2 من قانون عدم التمييز فيما يتعلق بالمعلومات الجينية لعام 2008، تحظر خطة Mercy Care التمييز في القبول، أو البرامج، أو الخدمات، أو الأنشطة، أو التوظيف بناءً على العرق، أو اللون، أو الدين، أو الجنس، أو الأصل القومي، أو السن، أو الإعاقة، أو الجينات أو الانتقال. يجب أن تتخذ خطة Mercy Care ترتيبات تيسيرية معقولة للسماح للشخص ذي الإعاقة بالمشاركة في برنامج أو خدمة أو نشاط. على سبيل المثال، يعني هذا إن لزم الأمر، أنه يجب على خطة Mercy Care أن توفر مترجمي لغة إشارة للأشخاص الذين يعانون من الصمم، وموقع يمكن الوصول إليه بالكراسي المتحركة، أو مواد مطبوعة مكبرة. كما يعني هذا أن خطة Mercy Care ستتخذ أي إجراء آخر معقول يسمح لك بالمشاركة في أو فهم برنامج أو نشاط، بما في ذلك إجراء التغييرات المعقولة على نشاط ما. إذا كنت تعتقد أنك لن تكون قادراً على فهم برنامج أو نشاط أو المشاركة فيه بسبب إعاقته، يُرجى أن تحيطنا علمًا باحتياجاتك المتعلقة بالإعاقة مقدماً إن كان هذا ممكناً على أي حال. لطلب هذه الوثيقة بصيغة بديلة أو لمزيد من المعلومات حول هذه السياسة، يُرجى الاتصال بخدمات الأعضاء على هاتف رقم **3000-263-602** أو **1-800-624-3879**؛ خدمات المبرقة الكاتبة/جهاز الاتصال الكتابي للصم والبكم: **1-1-7**. هناك دعم لغوي مجاني لخدمات DES متاحاً حسب الطلب. متوفر باللغة الأسبانية في المكتب المحلي.

الخدمات التعاقدية ممولة بموجب عقد مع نظام AHCCCS.

الأمراض التي يمكن الوقاية منها بالتطعيم والتطعيمات التي يمكنها منعها

المرض	التطعيم	ينتشر المرض بواسطة	أعراض المرض	مضاعفات المرض
الخُمَاق	يحمي تطعيم Varicella ضد الجدري.	الهواء، اللمس المباشر	طفح، إجهاد، صداع، حمى	بثور مُعدية، اضطرابات نزفية، التهاب الدماغ (تورم الدماغ)، التهاب رئوي (عدوى في الرئتين).
الدفتيريا	يحمي تطعيم DTaP* ضد الدفتيريا.	الهواء، اللمس المباشر	التهاب الحلق، حمى خفيفة، ضعف، تورم الغدد في الرقبة	تورم عضلة القلب، فشل القلب، غيبوبة، شلل، الموت
النزلة الوافدة الناعورية نوع B	يحمي تطعيم Hib ضد النزلة الوافدة الناعورية نوع B.	الهواء، اللمس المباشر	قد لا يكون هناك أعراض إلا إذا كانت البكتيريا دخلت الدم	التهاب السحايا (عدوى تصيب الغلاف المحيط بالدماغ والحبل الشوكي)، إعاقة عقلية، التهاب لسان المزمار (عدوى مهددة للحياة يمكنها سد القصبة الهوائية وأن تؤدي إلى مشاكل تنفسية وخيمة)، التهاب رئوي (عدوى في الرئتين)، الموت
التهاب الكبد A	يحمي تطعيم HepA ضد التهاب الكبد A	اللمس المباشر، طعام أو ماء ملوث	قد لا يكون هناك أعراض، حمى، ألم معدة، فقدان الشهية، تعب، قيء، يرقان (اصفرار الجلد والعينين)، بول داكن اللون	فشل الكبد، ألم مفاصي (وجع المفاصل)، اضطرابات كلوية وبنكرياسية ودموية
التهاب الكبد B	يحمي تطعيم HepB ضد التهاب الكبد B.	لمس الدم أو سوائل الجسم	قد لا يكون هناك أعراض، حمى، صداع، ضعف، قيء، يرقان (اصفرار الجلد والعينين)، ألم المفاصل	عدوى كبدية مزمنة، فشل الكبد، سرطان الكبد
الإنفلونزا	يحمي تطعيم Flu ضد الإنفلونزا	الهواء، اللمس المباشر	حمى، ألم عضلي، التهاب الحلق، سُعال، تعب مفرط	الالتهاب الرئوي (عدوى في الرئتين)
الحصبة	يحمي تطعيم MMR** ضد الحصبة.	الهواء، اللمس المباشر	طفح، حمى، سُعال، سيلان الأنف، الرمد الساري	التهاب الدماغ (تورم الدماغ)، التهاب رئوي (عدوى في الرئتين)، الموت
النكاف	يحمي تطعيم MMR** ضد النكاف.	الهواء، اللمس المباشر	تورم الغدد اللعابية (تحت الفك)، حمى، صداع، إجهاد، ألم عضلي	التهاب السحايا (عدوى في الغلاف المحيط بالدماغ والحبل الشوكي)، التهاب الدماغ (تورم الدماغ)، التهاب الخصيتين أو المبيض، الصمم
الشَّهوق	يحمي تطعيم DTaP* من الشَّهوق (السُّعال الديكي).	الهواء، اللمس المباشر	سُعال وخيم، سريان الأنف، انقطاع النَّفَس (التوقف مؤقتاً عن التنفس عند الأطفال الرُّضع)	الالتهاب الرئوي (عدوى في الرئتين)، الموت
شَلَلِ الأطفال	يحمي تطعيم IPV ضد شلل الأطفال.	الهواء، اللمس المباشر، عبر الفم	قد لا يكون هناك أعراض، التهاب الحلق، حمى، غثيان، صداع	الشلل، الموت
المكورات الرئوية	يحمي تطعيم PCV ضد المكورات الرئوية.	الهواء، اللمس المباشر	قد لا يكون هناك أعراض، التهاب رئوي (عدوى في الرئتين)	تَجَرُّمُ الدَّم (عدوى الدم)، التهاب السحايا (عدوى في الغلاف المحيط في الدماغ والحبل الشوكي)، الموت
الفيروس العجلي	يحمي تطعيم RV ضد الفيروس العجلي.	عبر الفم	إسهال، حمى، قيء	إسهال وخيم، تَجَفُّاف (نقص الماء في الجسم)
الحصبة	يحمي تطعيم MMR** ضد الحصبة.	الهواء، اللمس المباشر	يعاني الأطفال المصابين بفيروس الحصبة أحياناً من الطفح، الحمى، وتورم العقدة اللمفية.	وهو يشكل خطراً كبيراً على الحوامل إذ أنه قد يؤدي إلى الإجهاض، ولادة الوليد ميت، ولادة الخديج، وعيوب ولادية.
التيتانوس	يحمي تطعيم DTaP* من التيتانوس.	التعرُّض عن طريق قَطْع/جروح في الجلد	تَيَّبُس في الرقبة وعضلات البطن، صعوبة في البلع، تقلصات عضلية، حمى	كسور في العظام، صعوبة في التنفس، الموت

* يجمع تطعيم DTaP الحماية ضد الدفتيريا، والتيتانوس، والسعال الديكي.

** يجمع تطعيم MMR الحماية ضد الحصبة، النكاف والحصبة